

Sebelum mengisi kuesioner ini, mohon dibaca informasi berikut:

Prior to filling in the questionnaire, please read the following information carefully :

Perusahaan/Usaha Industri Pengolahan adalah suatu unit (kesatuan) produksi yang terletak pada suatu tempat tertentu yang melakukan kegiatan ekonomi, bertujuan untuk mengubah suatu barang secara mekanis, kimia, atau dengan tangan, sehingga menjadi benda/barang/produk baru yang nilainya lebih tinggi. Termasuk ke dalam kegiatan ini adalah perusahaan yang melakukan kegiatan jasa industri.

A manufacturing establishment is defined as a production /processing unit located in a building or in a certain location, engaged in economic activity in processing materials or transforming them mechanically, chemically, or by hand, from raw materials into finished or semi finished product having higher value. An establishment that provides manufacturing services or assembles parts is included as a manufacturing establishment.

Jasa industri adalah kegiatan industri yang melayani keperluan pihak lain. Pada kegiatan ini bahan baku disediakan oleh pihak lain sedangkan pihak pengolah hanya melakukan pengolahannya dengan mendapat imbalan sejumlah uang atau barang sebagai balas jasa (upah makloon).

Manufacturing services are industrial activities that serve others. In these activities, the materials are supplied by others while the processor is processing and receiving payments for these activities as compensation.

Apabila perusahaan melakukan kegiatan industri dan sektor lainnya, maka **pengisian daftar isian ini hanya mencakup kegiatan industri saja.**

If the manufacturing of establishment has other sector activity, that the information should be filled in this questionnaire is limited to manufacturing activity only.

Data yang berupa **nilai**, hendaknya dituliskan dalam **ribuan rupiah** dengan pembulatan, karena ribuan rupiah (000)-nya sudah tercetak di sebelahnya.

Value data should be expressed in thousand rupiahs.

Contoh : Upah / gaji pekerja produksi yang berupa uang selama tahun 2006 adalah Rp 100.000.850,00, maka pengisian Bagian II Rincian 8.a adalah sebagai berikut:

Example: Suppose wage /salary of production workers in cash during 2006 is 100.000.850,00 rupiahs; The entry in part II question 8.a should be as follows:

a. Pekerja Produksi
Production Workers

Upah/gaji (Rp) <i>Wage/salary</i>	
100.001	000

Pengisian yang sifatnya uraian/penjelasan agar menggunakan huruf balok.

Please use block letters for descriptive answers.

Untuk jawaban yang disediakan kodenya, **lingkari kode yang sesuai kemudian tuliskan di dalam kotak yang tersedia.**

For pre-coded answer questions, please choose one appropriate code and then write it down in the box provided.

BAGIAN/*PART* I: KETERANGAN UMUM/*GENERAL INFORMATION*

1. Periode data yang dilaporkan/*Time reference of data reported.*

Data bulan kerja yang dilaporkan pada kuesioner ini mencakup kegiatan dari bulan
The data reported in this questionnaire covers activities from

Jan	Feb	Mar	Apr	Mei	Jun	Jul	Ags	Sep	Okt	Nov	Des	Jumlah

Jika periode tersebut kurang dari 12 bulan, sebutkan alasannya
If the data reported is less than 12 months, please state the reason

--

2. Apakah perusahaan ini merupakan/*What is the status of this unit:*

Kantor Pusat/*Central office* - 1

Pabrik/*Factory* - 2 (Langsung ke rincian 4/*go to question 4*)

--

3. Jika rincian 2 berkode 1 (Kantor Pusat) tuliskan keterangan Kantor Pusat (jika lokasi Kantor Pusat terpisah dengan pabrik)/*If question 2 is coded 1 (Central Office) Please fill in information on the Central Office (if location of the Central Office is separate from factory plant):*

a. Jumlah tenaga kerja di Kantor Pusat/ *Number of workers in the Central Office:*

--

b. Pengeluaran di Kantor Pusat Rp/*Expenditure of Central Office:*

	000
--	-----

c. Nilai aset tetap di kantor pusat (tanah, gedung/bangunan, kendaraan dan aset tetap lainnya)/*Fix capital for Central Office (Land, building, vehicles, and other fix capitals):*

	000
--	-----

d. Apakah data yang dilaporkan di kuesioner ini juga mencakup Kantor Pusat ?

Do the data reported in this questionnaire also cover data of the Central Office ?

Ya/*Yes* -1

Tidak/*No* -2

Jika kegiatan hanya kantor pusat, berhenti disini /*If central office activity only, stop*

4. Kegiatan perusahaan industri ini/*Activity of this manufacturing establishment:*

--

Bila lebih dari 1 jenis kegiatan industri, tuliskan kegiatan yang mempunyai nilai produksi terbesar/
If the company is engaged in more than one activity, please choose the one having the largest production value.

5. a) Produksi utama (tuliskan terperinci, contoh : sepatu olah raga dari kulit)/*Main product (please state in detail, for example: leather sport shoes):*

	Diisi oleh BPS/ <i>To be Filled by BPS</i> <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>					

b) Apakah perusahaan ini sudah menggunakan standar (ISO, IEC, ITU, ASTM, JIS, BIS, NFPA, SNI)?
Does this establishment standard used?

1. Ya/*Yes*

2. Tidak/*No*

☐

Jika Rincian 5b jawaban Ya, Apakah standar yang digunakan adalah Standar Nasional Indonesia (SNI)? *If question 5b answer Yes, Does this standard used is SNI?*

1. Ya/*Yes*

2. Tidak/*No*

☐

Jenis Kode standar/*a kind of standard code:*

Standar Internasional

1. ISO (*International Organisation for Standardization*) adalah standar internasional secara umum.
2. IEC (*International Electrotechnical Commission*) adalah standar internasional untuk elektronik.
3. ITU (*International Telecommunication Union*) adalah standar internasional untuk telekomunikasi.
4. CAC (*Codex Alimentarius Commission*) adalah standar internasional untuk produk pangan.

Standar Negara Lain

1. AFNOR (*Association Francaise de Normalisation*) standar dari Perancis.
2. ANSI (*American National Standard Institute*) standar dari Amerika Serikat.
3. BIS (*Bureau of India Standard*) standar dari India.
4. BSI (*British Standards Institution*) standar dari Inggris.
5. DIN (*Deutsches Institut für Normung*) standar dari Jerman.
6. JISC (*Japanese Industrial Standards Committee*) standar dari Jepang.
7. SAL (*Standards Australia*) standar dari Australia.
8. SNI (*Standar Nasional Indonesia*) standar dari Indonesia yang dikeluarkan oleh Badan Standardisasi Nasional/ (BSN).

Standar Asosiasi

1. ASTM (*American Society for Testing and Material*) adalah standar untuk bahan dan pengujian dari Amerika Serikat.
2. ASME (*American Standard of Mechanical Engineering*) adalah untuk teknik mesin dari Amerika Serikat.
3. NFPA (*National Fire Protection Association*) adalah standar untuk bahaya kebakaran dari Amerika Serikat.

6. Bentuk badan hukum perusahaan/Legal status:

PN/PD/PT (Persero)/Perum/ <i>Government Company</i>	-1	Koperasi/ <i>Cooperative</i>	-5	☐
PT/NV/ <i>Corporation</i>	-2	Yayasan/ <i>Foundation</i>	-6	
CV/ <i>Limited Partnership</i>	-3	Lainnya berbadan hukum/ <i>Other legal entity</i>	-7	
Firma/ <i>Partnership</i>	-4	Tidak berbadan hukum/ <i>Firm having no legal status</i>	-8	

7. a. Status permodalan/Capital Source:

MDN/ <i>Domestic</i>	-1	PMA/ <i>Foreign</i>	-2	Lainnya/ <i>Others</i>	-3	☐
----------------------	----	---------------------	----	------------------------	----	--------------------------

↳ Apabila status permodalan PMA(kode 2), negara utama penanam modal adalah
If question 7a Foreign (code 2), state the main country of the investors

.....

b. Apakah ada kepemilikan saham/modal asing secara individual > 10%

What is the ownership of share/foreign capital individually more than 10%

Ya/*Yes* 1 Tidak/*No* 2

c. Apakah perusahaan memiliki penyertaan modal pada perusahaan diluar negeri >10 %

Do this company have and also capitol more then company beyond the foreign 10%

Ya/*Yes* 1 Tidak/*No* 2

8. Persentase permodalan/Percentage of capital owned by :

a. Pemerintah Pusat <i>Central Government</i>	<input type="text"/> %	c. Swasta Nasional <i>National Private</i>	<input type="text"/> %
b. Pemerintah Daerah <i>Local Government</i>	<input type="text"/> %	d. Asing <i>Foreign</i>	<input type="text"/> %
Jumlah/ <i>Total</i> (a+b+c+d)			<input type="text"/> 100.00 %

**9. Tahun mulai berproduksi komersial di Propinsi ini/
*Starting year of commercial production in this province:***

**10. Banyaknya gelombang kerja/
*Number of working shifts:***

**BAGIAN/*PART* II: PEKERJA DAN PENGELUARAN UNTUK PEKERJA/
WORKERS AND WORKERS EXPENSES**

**11. Banyaknya pekerja/karyawan rata –rata setiap bulan selama tahun 2006/
*Average number of workers each month during 2006:***

1. Pekerja dibayar/*Paid workers:*

a. Pekerja Produksi
Production workers

b. Pekerja Lainnya
Others workers

c. Jumlah (1. a + 1 .b)
T o t a l

**2. Pekerja tak dibayar
*Unpaid workers***

Jumlah/*Total* (1c + 2)

Laki-laki/ <i>Male</i>	Perempuan/ <i>Female</i>	Jumlah/ <i>Total</i>

3). Banyaknya pekerja/karyawan yang dibayar rata-rata setiap bulan selama tahun 2006 menurut pendidikan yang ditamatkan/*Average number of paid workers each month during 2006 by educational attainment:*

**Pendidikan yang ditamatkan/
*Educational attainment:***

a). Tidak tamat Sekolah Dasar
Not finished primary school

b). Sekolah Dasar
Primary school

c). SLTP/*Junior high school*

d). SLTA/D1/D2/
Senior high school

e). Sarjana Muda/D3/*Diploma 3*

f). S1/*Bachelor*

g). S2 dan S3/*Master and Ph.D*

Jumlah/*Total*

Pekerja Produksi <i>Production Workers</i>		Pekerja Lainnya <i>Other Workers</i>	
Laki-laki <i>Male</i>	Perempuan <i>Female</i>	Laki-laki <i>Male</i>	Perempuan <i>Female</i>

Pemberian barang dari perusahaan kepada pekerja/karyawan secara cuma-cuma agar penilaiannya diperkirakan dengan harga pasar yang berlaku untuk barang-barang tersebut pada saat itu. Tetapi jika perusahaan memberikan barang kepada pekerjanya dengan pembayaran (tebusan) harga murah, maka nilai yang dicantumkan adalah selisih antara harga pasar dan nilai tebusan tadi. Penyediaan perumahan dan kendaraan yang diberikan/diserahkan pemakaiannya kepada pekerja termasuk dalam pembayaran berupa barang. Penilaiannya dengan menaksir nilai sewa atau penyusutan barang tersebut.

Goods rendered by establishments to workers as in-kind payments must be estimated by current market price. If the establishment provided goods to its workers at a price below the market value, the value of the goods recorded in this form should be their value at market price minus their value paid by workers. Housing and vehicles provided by establishments to workers are also classified as in-kind payments. To value this, estimate the rent or depreciation value of those goods.

12. Upah/gaji pekerja/karyawan selama tahun 2006/*Wage/salary of workers in 2006:*

1). Pekerja Produksi/*Production Workers:*

a. Upah/gaji/*Wage/salary*

b. Upah lembur/*Overtime*

c. Hadiah, bonus, dan sejenisnya/
Gift, bonus, and etc

d. Iuran dana pensiun, tunjangan sosial, asuransi, dan sejenisnya
/Personal funds, social security, insurance and others benefits

e. Tunjangan kecelakaan/*Accident allowance*

Jumlah/*Total*

Berupa Uang <i>in Cash</i>	Berupa barang <i>in Kind</i>	Jumlah <i>Total</i>
000	000	000
000	000	000
000	000	000
000	000	000
000	000	000
000	000	000

2). Pekerja Lainnya/*Other Workers:*

a. Upah/gaji/*Wage/salary*

b. Upah lembur/*Overtime*

c. Hadiah, bonus, dan sejenisnya/
Gift, bonus, and etc

d. Iuran dana pensiun, tunjangan sosial, asuransi, dan sejenisnya
/Personal funds, social security, insurance and others benefits

e. Tunjangan kecelakaan/*Accident allowance*

Jumlah/*Total*

Berupa Uang <i>in Cash</i>	Berupa barang <i>in Kind</i>	Jumlah <i>Total</i>
000	000	000
000	000	000
000	000	000
000	000	000
000	000	000
000	000	000

Pengeluaran pada rincian 12.1.d, 12.1e, 12.2d dan 12.2e adalah pengeluaran perusahaan/usaha yang dibayarkan selama tahun 2006 kepada suatu yayasan/badan yang menangani masalah tersebut untuk kepentingan pekerja/karyawan

Expenses in questions 12.1d, 12.1e, 12.2d and 12.2e refer to establishment expenses paid during 2006 to an institution dealing with pension, social security funds, insurance, and similar benefits for workers.

**BAGIAN/*PART* III: PENGGUNAAN BAHAN BAKAR/PELUMAS, MESIN/MOTOR LISTRIK, PENGELUARAN LISTRIK, BAHAN BAKU DAN PENGELUARAN LAIN /
FUEL/LUBRICANT USED ,POWER ELECTRICITY/ELECTRIC MOTOR USE,
ELECTRICITY PURCHASE, RAW MATERIAL OTHER EXPENDITURE, AND
OTHER EXPENSES**

13. Bahan bakar dan pelumas/*Fuel and lubricants*

Banyaknya dan nilai seluruh bahan bakar dan pelumas yang betul-betul dipakai selama tahun 2006
Quantity and value of fuel and lubricants used during 2006:

	Satuan Standar <i>Standard Unit</i>	Seluruhnya <i>Total</i>			Untuk pembangkit tenaga listrik <i>For electrical generator only</i>		
		Banyaknya <i>Quantity</i>	Nilai (Rp) <i>Value</i>		Banyaknya <i>Quantity</i>	Nilai (Rp) <i>Value</i>	
a. Bensin/Premium/ <i>Gasoline</i>	Ltr			000			000
b. Solar/HSD/ADO/ <i>Diesel fuel/HSD/ADO</i>	Ltr			000			000
c. Minyak Diesel/IDO/ <i>Diesel oil/IDO</i>	Ltr			000			000
d. Minyak Bakar/FO/ Bunker C/MFO <i>Fuel oil/ FO/Bunker C/MFO</i>	Ltr			000			000
e. Minyak Tanah/ <i>Kerosene</i>	Ltr			000			000
f. Batubara/ <i>Coal</i>	Kg			000			000
g. Kokas/ <i>Coke</i>	Kg			000			000
h. Gas dari PGN/ <i>Public gas</i>	M ³			000			000
i. LPG/ <i>LPG</i>	Kg			000			000
j. Arang/ <i>Charcoal</i>	Kg			000			000
k. Kayu Bakar/ <i>Firewood</i>	Kg			000			000
l. Bahan Bakar Lainnya/ <i>Other fuels</i>				000			000
m. Pelumas/ <i>Lubricant</i>	Ltr			000			000
Jumlah/ <i>Total</i>				000			000

14. Mesin penggerak utama (*prime movers*) yang tidak digunakan untuk menggerakkan generator (tenaganya digunakan langsung untuk menggerakkan mesin/alat produksi)
Prime movers used directly to drive production equipment

Banyaknya <i>Quantity</i>	Kekuatan <i>Capacity</i>	
		PK
		PK

15. Mesin penggerak utama (*prime movers*) yang digunakan untuk menggerakkan generator (membangkitkan tenaga listrik)/*Prime movers used for generating electricity*

16. Motor listrik/*Electric motors*:

(Motor Listrik: mesin pengubah tenaga listrik menjadi tenaga gerak)

		PK
--	--	----

17. Generator/*Generators*:

(Generator: mesin pengubah tenaga gerak menjadi tenaga listrik)

		KVA/KW
--	--	--------

**18. Tenaga listrik yang dibeli/
*Source of electricity purchased:***

a. Dari PLN/*From PLN*

b. Dari Non PLN/*From non PLN*

Banyaknya <i>Quantity</i>		Nilai(Rp) <i>Value</i>	
	KwH		000
	KwH		000

19. Banyaknya tenaga listrik yang diproduksi sendiri oleh perusahaan :
Electricity produced by the establishment

20. Bahan baku dan bahan penolong/Raw materials

Tuliskan jenis bahan baku dan bahan penolong yang dipakai selama tahun 2006 dirinci menurut "banyaknya" dan "nilai" serta asal bahan tersebut/State the kind of raw materials used during 2006, in both quantity and value, and state the source

Untuk industri yang menggunakan bahan baku serta bahan penolong yang banyak sekali jenis/macamnya, maka bahan yang cukup kecil nilainya dapat digabungkan pengisiannya dengan sebutan "bahan-bahan lain" dan cantumkan nilainya saja. Tetapi dengan ketentuan bahwa **penggabungan nilai bahan-bahan lain tersebut kurang dari 10% dari seluruh jumlah nilai pemakaian bahan.**

For an establishment that used many kinds of raw materials, the materials having lower value may be grouped and only their total value be written down, provided that their total value is not more than 10 percent of the total value of all materials used.

BAHAN BAKU DAN BAHAN PENOLONG YANG DIPAKAI SELAMA TAHUN 2006 RAW MATERIALS USED DURING 2006									
No.	JENIS BAHAN Type of materials	SATUAN STANDARD Unit	BERASAL DARI PRODUKSI DALAM NEGERI/ Domestic		BERASAL DARI IMPOR Imported		J U M L A H Total		
			BANYAKNYA Quantity	NILAI (Rp) Value	BANYAKNYA Quantity	NILAI (Rp) Value	BANYAKNYA Quantity	NILAI (Rp) Value	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
1.				000			000		000
2.				000			000		000
3.				000			000		000
4.				000			000		000
5.				000			000		000
6.				000			000		000
	Sub Jumlah/Sub Total								000

(bersambung/continued to next page)

(sambungan/*continuation*)

BAHAN BAKU DAN BAHAN PENOLONG YANG DIPAKAI SELAMA TAHUN 2006 <i>RAW MATERIALS USED DURING 2006</i>									
No.	JENIS BAHAN <i>Type of materials</i>	SATUAN STANDAR <i>Standard Unit</i>	BERASAL DARI PRODUKSI DALAM NEGERI/ <i>Domestic</i>		BERASAL DARI IMPOR <i>Imported</i>		J U M L A H <i>Total</i>		
			BANYAKNYA <i>Quantity</i>	NILAI (Rp) <i>Value</i>	BANYAKNYA <i>Quantity</i>	NILAI (Rp) <i>Value</i>	BANYAKNYA <i>Quantity</i>	NILAI (Rp) <i>Value</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
	Sub Jumlah/ <i>Sub Total</i> (dari hal. 9/ <i>from page 9</i>)			000			000		000
7.				000			000		000
8.				000			000		000
9.				000			000		000
10.				000			000		000
11.				000			000		000
12.				000			000		000
13.				000			000		000
14.				000			000		000
15.				000			000		000
16.				000			000		000
17.				000			000		000
18.				000			000		000
	Sub Jumlah/ <i>Sub Total</i>			000			000		000

21. Pengeluaran lain/*Other Expenses*

Isikan semua pengeluaran di luar pengeluaran untuk bahan baku dan bahan penolong selama tahun 2006
Fill in other expenses outside the expenses for raw materials during 2006

1). Pengeluaran untuk barang/ *Expenses for other goods:*

- a. Kemasan dan bahan pembungkus/pengepak
Packaging
- b. Suku cadang (spareparts), bahan-bahan untuk pemeliharaan, dan perbaikan kecil barang modal (tidak termasuk yang dibeli oleh pihak lain).
Spareparts and maintenance.
- c. Alat tulis dan keperluan kantor
Stationery
- Jumlah/*Total*

Dalam negeri <i>Domestic</i> (Rp)		Import <i>Imported</i> (Rp)	
	000		000
	000		000
	000		000
	000		000

2). Pengeluaran untuk jasa industri/*Expenses for manufacturing services.:*

Termasuk jenis pengeluaran ini suku cadang/bahan-bahan yang dibeli dan dikerjakan pihak lain/
Including expenses for spareparts/goods bought and processed by others.

- a. Jasa industri yang dikerjakan oleh pihak lain.
Manufacturing services provided by others.
- b. Ongkos pemeliharaan dan perbaikan kecil barang modal.
Maintenance and minor repair expenses for capital goods.
- Jumlah/*Total*

Nilai (Rp) <i>Value</i>	
	000
	000
	000

3). Pengeluaran untuk sewa/*Expenses for rent:*

Pembayaran sewa untuk jangka waktu lebih dari 1 tahun agar diperkirakan hanya pada tahun 2006 saja.
For rent of more than one year, estimate only that portion which corresponds to the year 2006.

- 1). Gedung, mesin, serta alat-alat
Building, machinery and tools.
- 2). Tanah/*Land.*
- Jumlah/*Total*

Nilai (Rp) <i>Value</i>	
	000
	000
	000

4) Pajak tak langsung/*Indirect taxes*:

Misalnya : pajak penjualan yang dikenakan atas barang (sales tax), ijin perusahaan, PBB, SWP3D, bea balik nama, bea masuk, cukai, dsb, kecuali pajak upah/pendapatan dan pajak perseorangan

For examples : sales tax, establishment license, building and land tax, SWP3D, import duty, custom fee, etc except income and personal taxes

Nilai (Rp) <i>Value</i>	
	000

5). Pengeluaran lainnya/*Other expenses*:

- a). Bunga atas pinjaman (netto)
Net interest on loan
- b). Sumbangan, derma, dan sejenisnya
Gifts, charities, donations, etc
- c). Biaya representasi
representation allowance
- d). Royalties
Royalty
- e). Management fee
Management fee
- f). Biaya promosi/iklan
Promotion/advertising
- g). Rekening air dan PAM
Water expenses
- h). Biaya pos, telepon, telegram, fax, telex, internet/email
Internet/email, Postage, telex, facsimile and phone expenses
- i). Biaya perjalanan dinas pekerja/karyawan
Travel expenses
- j). Biaya pencegahan pencemaran lingkungan
Preventive environmental pollution expenses
- k). Biaya penelitian, pengembangan dan rekayasa produksi
Research and Development, production engineering expenses
- l). **Biaya Peningkatan SDM** (misal: Kursus Ketrampilan pegawai)
Human resources development cost (example: Employee skill Development course)
- m). Lainnya/*Others*

Jumlah/*Total*

Nilai (Rp) <i>Value</i>	
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000

BAGIAN/PART IV: PRODUKSI (BARANG YANG DIHASILKAN)/
PRODUCTION (GOODS PRODUCED)

22. Tuliskan semua produksi yang dihasilkan selama tahun 2006 dirinci menurut jenis barang, banyaknya, dan nilai./State all goods produced during 2006 (by product name, quantity, value):

No	Jenis Barang <i>Type of goods</i>	Satuan Standar <i>Standard unit</i>	Banyaknya <i>Quantity</i>	Nilai (Rp) <i>Value</i>
1.				000
2.				000
3.				000
4.				000
5.				000
6.				000
7.				000
8.				000
9.				000
10.				000
11.				000
12.				000
13.				000
14.				000
15.				000
16.				000
17.				000
18.				000
J u m l a h/ <i>T o t a l</i>				000

23. Persentase realisasi produksi selama tahun 2006 terhadap kapasitas terpasang/
Percentage of actual production to production capacity during 2006 :

 %

Jika kurang dari 50%, tuliskan alasannya

If less than 50 % please explain why

24. a. Apakah ada hasil produksi tahun 2006 yang diekspor?

Was any portion of the 2006 production exported?

Ya/Yes

- 1

Tidak/No

- 2 ke rincian 25 (*to question 25*)

b. Persentase hasil produksi selama tahun 2006 yang diekspor/

Percentage of 2006 output that was exported:

 %

BAGIAN/*PART* V: PENDAPATAN/PENERIMAAN LAIN/*OTHER INCOME SOURCES*

Isikan semua pendapatan/penerimaan lain yang diterima selama tahun 2006

Fill in all other income sources during 2006

	Nilai (Rp) <i>Value</i>
25. Pendapatan dari jasa industri (makloon) <i>Manufacturing services</i>	000
26. Penjualan barang/<i>Goods sold without modification:</i>	
a). Nilai pembelian <i>Purchase value</i>	000
b). Nilai penjualan <i>Value of sale</i>	000
c). Keuntungan/kerugian (26b-26a) <i>Profit/loss</i>	000
27 a). Pendapatan kotor dari menyewakan gedung, mesin, dan alat-alat, penerimaan jasa angkutan, dan jasa-jasa non industri lainnya/ <i>Gross income from building or machinery leasing, transport services and other income from non manufacturing activities</i>	000
b). Pendapatan dari penjualan limbah/barang-barang bekas, misalnya penjualan sisa/potongan kayu,kertas,kain,karung bekas, dsb/ <i>Gross income from sale industrial waste/use goods, for instance, sale of leftover Wood, paper, cloth, used sack and others.</i>	000
28. Tenaga listrik yang dijual <i>Electricity sold to others</i>	
Banyaknya <i>Quantity</i>	Nilai (Rp) <i>Value</i>
KwH	000
Jumlah/<i>Total</i> (25 + 26 + 27 + 28)	000

BAGIAN/*PART* VI: KEADAAN STOK/*STOCK*

29. Keadaan stok/persediaan pada awal tahun (tanggal 1 Januari) dan akhir tahun (tanggal 31 Desember) 2006/ *Stock inventory at the beginning and the end of 2006*

	Awal (Rp) <i>Beginning</i>	Akhir (Rp) <i>End</i>	Akhir - Awal (Rp) <i>End-Beginning</i>
a. Nilai stok bahan baku, bahan penolong, bahan bakar, bahan pembungkus, dan lain-lain <i>Stock of raw materials, fuel, packaging, and other materials</i>	000	000	000
b. Nilai stok barang produksi setengah jadi (dinilai sesuai dengan nilai bahan baku ditambah nilai pekerjaan yang lakukan) <i>Stock of semi-finished products (work process)</i>	000	000	000
c. Nilai stok barang jadi yang dihasilkan <i>Stock of finished products</i>	000	000	000
Jumlah/ <i>Total</i>	000	000	000

BAGIAN/*PART* VII : REALISASI INVESTASI/*ACTUAL INVESTMENT*

30. Realisasi investasi yang diinvestasikan selama tahun 2006 menurut harga pasar yg berlaku *Actual investment during 2006 based on current prices*

Sumber Dana/*Source of Capital*:

- a. Swasta Nasional/*sendiri/Private*
- b. Laba yang ditanam kembali/*Reinvested earnings*
- c. Saham/surat berharga/*Stock/bonds*
- d. Pinjaman Nasional (Dalam Negeri)/*Domestic loan*
- e. Pinjaman Asing/*Foreign loan*
- f. Modal Asing/*Foreign investment*
- g. Pemerintah/*Government*
- h. Pasar Modal/*Capital market*

Jumlah/*Total*

Nilai (Rp)/ <i>Value</i>	
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000

BAGIAN/PART VIII: STRUKTUR NERACA PERUSAHAAN/FINANCIAL STRUKTUR

Struktur Neraca Perusahaan menggambarkan keadaan keuangan perusahaan pada akhir tahun, yang terdiri dari aktiva yang dimiliki perusahaan atau pengguna modal, pasiva perusahaan (pinjaman dan modal sendiri) atau sumber modal.

*Financial structure of an establishment depict then financial status of the establishment shown in a balance sheet.
The Balance sheet consists of asset or uses of capital, liabilities, and owner's equity or sources of capital*

	2005 <i>(End of year)</i>	2006 <i>(End of year)</i>
31. AKTIVA/ASSETS:		
a. Aktiva Lancar/ <i>Current Assets</i>		
b. Aktiva Tetap/ <i>Fixed Assets</i>		
c. Aktiva Lainnya/ <i>Other Assets</i>		
Jumlah/ <i>Total</i>		

	2005 <i>(End of year)</i>	2006 <i>(End of year)</i>
32. STRUKTUR MODAL DAN PINJAMAN/ <i>LIABILITIES AND OWNER'S EQUITY:</i>		
a. Pinjaman/ <i>Liabilities</i>		
- Lancar/ <i>Current</i>		
- Jangka Panjang/ <i>Long Term</i>		
b. Modal/ <i>Equity</i>		
- Modal Awal/ <i>Initial Equity</i>		
- Penambahan Modal (Termasuk pengeluaran saham baru/ <i>Additional Equity issued shares</i>)		
Jumlah/ <i>Total</i>		

Apakah perusahaan memiliki asset diluar negeri : 1 Ya/*Yes* 2. Tidak/*No*
Do this establishment have assets in the foreign?

BAGIAN/*PART* IX: MODAL TETAP/*FIXED CAPITAL*

Perbaikan besar adalah perombakan/pembaharuan sehingga menambah kapasitas/meningkatkan daya kerja, mengubah bentuk, atau menambah umur barang modal tersebut.

Nilai pembuatan dan perbaikan besar barang modal dibedakan atas yang dikerjakan pihak lain dan perusahaan sendiri. Penilaian terhadap pembuatan dan perbaikan besar yang dikerjakan oleh perusahaan itu sendiri adalah berdasarkan harga pasar. Jika tidak mungkin, maka nilai pembuatan dan perbaikan besar yang dikerjakan sendiri dihitung dengan menjumlahkan semua nilai bahan-bahan (material) dan jasa-jasa serta ongkos-ongkos lainnya untuk kepentingan pembuatan dan perbaikan tersebut dan dinilai dengan harga yang berlaku pada saat itu.

Untuk barang modal yang pembuatannya memerlukan waktu lebih dari satu tahun, seperti pembuatan gedung, maka nilai yang dicatat adalah nilai yang benar-benar telah **diinvestasikan selama tahun 2006** saja.

Major repairs are alterations/renovation of fixed capital to increase capacity/performance, change shape, or increase the working life of the good.

Value of construction and major repairs of fixed capital is divided into own repairs and repair by others. Value of own construction and repairs is based on market value. If its not possible, value of own construction and major repairs is obtained by calculating the total current value of raw materials and services and other expenses of the construction and major repairs.

*For fixed capital which is taking more than one year to be constructed, such as a building, then this value recorded is the actual value of **investment during 2006***

33. Penambahan/pengurangan/perbaikan besar barang modal tetap selama tahun 2006/

Addition/reduction/major repairs of fixed capital during 2006

Pembelian/penambahan <i>Purchase/addition</i>		Pembuatan/perbaikan besar <i>Construction/major repairs</i>		Penjualan/ pengurangan barang bekas (Rp) <i>Sale/reduction of used merchandise</i>	
Barang modal baru (Rp) <i>New fixed capital</i>	Barang modal bekas dalam negeri (Rp) <i>Local used fixed capital</i>	Oleh pihak lain (Rp) <i>by others</i>	Oleh perusahaan sendiri (Rp) <i>By own</i>		
1. Tanah/ <i>Land</i>					
2. Gedung/ <i>Building</i>					
3. Mesin&perlengkapan/ <i>Machinery & Equipment</i>					
4. Kendaraan/ <i>Vehicles</i>					
5. Modal tetap Lainnya/ <i>Other fixed capital</i>					
Jumlah/ <i>Total</i>					

BAGIAN/PART X: KENDALA DAN PROSPEK USAHA/BUSINESS CONTRASTS AND PROSPECT

34. a. Apakah ada pekerja di dalam usaha ini yang pernah mengikuti pelatihan?

Are there any workers in this establishment which were exposed to some training ?

Ya/Yes

-1

Tidak/No

-2

ke rincian 35

to question 35

☐

b. Pelatihan tersebut diselenggarakan oleh:

Training was organized by:

Sendiri/Company

- 1

Pihak lain, Pemerintah/Others, government

-2

Pihak lain, bukan Pemerintah

- 4

Others, non government

☐

c. Jenis pelatihan yang diikuti/type of training:

Manajerial/Management

- 1

Pemasaran/Marketing

-4

Ketrampilan/teknik produksi

-2

Lainnya (sebutkan)

-8

Technical/production skill Others (please state)

☐

35. a. Apakah usaha ini menjadi bapak angkat?

Has this establishment become a "foster parent" company?

Ya/Yes

-1

Tidak/No

-2

☐

b. jika "ya", fasilitas yang diberikan:

if yes, the type of facilities rendered:

Uang/barang modal/Money/capital goods

- 1

Pengadaan bahan baku/Raw materials

- 2

Pemasaran/Marketing

- 4

Bimbingan/pelatihan/penyuluhan/Guidance/training/campaign

- 8

Lainnya (sebutkan)/Others (please state.....)

-16

☐

36. a. Apakah usaha ini menjadi anak angkat?

Does this establishment have a "foster parent"?

Ya/Yes

-1

Tidak/No

-2

☐

b. Jika "ya", fasilitas yang diterima/if yes, the type of facilities received:

Uang/barang modal/Money/capital goods

- 1

Pengadaan bahan baku/Raw materials

- 2

Pemasaran/Marketing

- 4

Bimbingan/pelatihan/penyuluhan/Guidance/training/campaign

- 8

Lainnya (sebutkan)/Others (please state.....)

-16

☐

37. a. Apakah ada kendala utama perusahaan ini yang belum teratasi/terpecahkan sampai dengan akhir tahun 2006 ?/Major constraint which could not be overcome up to the end of 2006 ?

Ada/Yes

-1

Tidak ada /No

-2

☐

b. Jika ada, jenis kendala/If yes, the type of constraint:

Kesulitan modal

-1

Pemasaran

-2

Capital

Marketing

Bahan baku

-4

Tenaga kerja trampil

-8

Raw material

Skilled employees

Birokrasi administrasi

-16

Angkutan

-32

Bureaucracy

Transportation

Lainnya (sebutkan)/Others (please state.....)

-64

☐

38. Jika ada kendala yang dialami selama tahun 2006 adalah kekurangan modal, usaha yang akan dilakukan untuk mengatasi kendala tersebut:

if the main constraint experienced in 2006 is lack of capital, what is the establishment's efforts to overcome this constraint:

Meminjam dari Bank

-1

Menjual asset

-2

Bank loan

Sale of assets

Menjual saham/obligasi

-4

Lainnya (sebutkan.....)

-8

Sale of shares/obligation

Others (please state)

☐

39. Bagaimana perolehan laba operasi usaha tahun 2006 dibandingkan dengan tahun 2005:

How is the profit in 2006 compared with that of 2006?

Menurun/*Decreased* -1 Meningkatkan/*Increased* -3
Tatap/*Constant* -2

☐

40. a. Bagaimana perkiraan perkembangan usaha ini pada tahun yang akan datang?

What is the preospect of the establishment's development in the future?

Lebih buruk/*Worse* -1 Lebih baik/*Better* -3
Sama saja/*The same* -2

☐

b. Apakah perusahaan ini menjual jasa kepada perusahaan/perorangan bukan penduduk Indonesia?
Do this company sell service to company/individually non resident of Indonesia?

Ya/*Yes* -1 Tidak/*No* -2

c. Apakah perusahaan ini membeli jasa dari perusahaan/perorangan bukan penduduk Indonesia?

Do this company buy service to company/individually non resident of Indonesia?

Ya/*Yes* -1 Tidak/*No* -2

41 a. Apakah ada rencana untuk mengembangkan/memperluas usaha ini dimasa datang?

Is there any plan to expand the establishment in the future?

Ya/*Yes* -1 Tidak/*No* -2

☐

b. Jika "tidak", alasan utama adalah/*If no, the main reasons are:*

Kekurangan modal/*lack of capital* -1
Kesulitan pemasaran/*Difficulty in marketing* -2
Kurang keahlian/*Lack of skills* -3
Lainnya (sebutkan/*Others (please state*) -4

☐

42. a. Apakah perusahaan ini anggota grup perusahaan?

Does this establishment belong to any group of companies?

Ya/*Yes* -1 Tidak/*No* -2

☐

b. Bila "ya", tuliskan nama dan alamat grup perusahaan tersebut:

If "yes", please state the name and address of that group:

Nama kelompok/grup name :
Alamat kelompok/grup address :
Kabupaten/Kota*/*Regency/Municipality* :
Provinsi/*Province* :
No.Telepon/Faksimili/*Telephone/faximile* : (.....).....

BAGIAN/PART XI: PENELITIAN DAN PENGEMBANGAN/RESEARCH AND DEVELOPMENT

43. a. Apakah mempunyai unit Penelitian dan Pengembangan (Litbang)?/*Does this establiment have a research and development unit*

Ya/*Yes* -1 Tidak/*No* -2

☐

b. Bila "ya" tuliskan jumlah tenaga kerja yang bekerja pada unit Litbang tersebut?

If "yes", please state the number of employees working in this unit?

c. Apakah selama tahun 2006 perusahaan melakukan inovasi produk/proses?/*Does this establiment have innovation product/process during 2006?*

Ya/*Yes* -1 Tidak/*No* -2

☐

44. a. Apakah selama tahun 2006 perusahaan menggunakan komputer ?

Does this establishment personal computer used during 2006?

Ya/*Yes* -1 Tidak/*No* -2

b. Bila "ya", Apakah komputer tsb digunakan unuk mengakses Website, elektroni mail (e-mail), internet? *If 'yes' Do the personal computer used online website, electronic mail, internet?*

Ya/*Yes* -1 Tidak/*No* -2

☐

BAGIAN/*PART* XII: PERNYATAAN/*STATEMENT*

45. Data yang tercantum dalam daftar isian ini diisi dengan sebenarnya dan menurut keadaan yang sesungguhnya/ *Data stated in this form has been filled out truthfully and accurately by*

- 1). Nama/*Name* :
- 2). Jabatan/*Occupation* :
- 3). Telpon/*Telephone*: Facsimile :
- 4). Tanda Tangan & Cap Perusahaan
Signature and company seal :
- 5). Tanggal/*Date* : / /2006

46. Bagian ini hanya diisi oleh petugas BPS
For BPS enumerator's use only

- 1). Nama & Nomor Petugas :
- 2). Jabatan : Mantis / Staf KS Tk.II / Staf KS. Tk.I / Staf BPS / Lainnya *)
- 3). Tanggal Penyerahan Dokumen : / / 2006
- 4). Tanggal Penerimaan Dokumen : / / 2006
- 5). Tanda Tangan :
- 6). Nama Pengawas/Pemeriksa :
- 7). Tanggal Pengawasan/Pemeriksaan : / /2006
- 8). Tanda Tangan :

47. 1. Catatan Petugas
Enumerator's notes

BAGIAN/PART XIII: RINGKASAN (Diisi oleh pengawas lapangan)*SUMMARY (To be filled by supervisor)***48. PENGELUARAN**

1. Pengeluaran untuk pekerja (12)
2. Pemakaian bahan bakar (13)
3. Pemakaian bahan baku dan penolong (20)
4. Pengeluaran lainnya (21.1+21.2+21.3+21.4+21.5)
5. Tenaga listrik yang dibeli (18)

J u m l a h

Nilai (Rp)	
	000
	000
	000
	000
	000
	000

49. PENDAPATAN

1. Barang-barang yang dihasilkan (22)
2. Pendapatan dari jasa industri (25)
3. Keuntungan/kerugian dari penjualan barang (26c)
4. Pendapatan kotor dari menyewakan gedung, mesin dan alat-alat serta penjualan limbah/barang bekas (27a + 27b)
5. Listrik yang dijual (28)
6. Selisih nilai stok barang produksi setengah jadi (29b)

J u m l a h

Nilai (Rp)	
	000
	000
	000
	000
	000
	000
	000

50. NILAI TAMBAH

a. Pengeluaran lain yang merupakan komponen nilai tambah

1. Rincian 213.2 Sewa tanah
2. Rincian 21.4 Pajak tak langsung
3. Rincian 21.5a Bunga atas pinjaman
4. Rincian 21.5b Sumbangan, derma, dan sejenisnya

Jumlah

Nilai (Rp)	
	000
	000
	000
	000
	000

b. Nilai tambah [(49 – 48) + (12 - 50.a)]

	000
--	-----

ALAMAT PERWAKILAN BADAN PUSAT STATISTIK
ADDRESS OF REGIONAL STATISTICS OFFICE

Propinsi	Alamat	No.Telpon & Fax	Propinsi	Alamat	No.Telpon & Fax
1. D.I. Aceh	Jl. Daud Beureuh 50 Banda Aceh 23121	Telp.(0651) 22862,230005 Fax.(0651) 33632	18. N.T.T	Jl. Gunung Rinjani No.2 Mataram 83125	Telp.(0370) 641242,621385 Fax.(0370) 623801
2. Sumatera Utara	Jl. Asrama No.179 Medan 20123	Telp.(061) 8452343 -hunting Fax.(061) 8452773	19. N.T.B	Jl. Suprpto No.5 Kupang 85111	Telp.(0380) 826289,821755 Fax.(0380) 833124
3. Sumatra Barat	Jl. Khotib Sulaeman No.48 Padang 25136	Telp.(0751) 442158-59 Fax.(0751) 442161	20. Kalimantan Barat	Jl. Sultan Syahrir No.24/42 Pontianak 78116	Telp.(0561) 735345, 765742, Fax.(0561) -
4. R i a u	Jl. Pattimura No.12 Pekanbaru 28131	Telp.(0761) 23042 Fax.(0761) 21336	21. Kalimantan Tengah	Jl. Kapten P. Tendean no.6 Palangkaraya 73112	Telp.(0536) 3228105 Fax.(0536) 3221380
5. J a m b i	Jl. A. Yani No.4 Telanaipura Jambi 36122	Telp.(0741) 60497 Fax.(0741) 60802	22. Kalimantan Selatan	Jl. K.S. Tubun No.117 Banjarmasin 70242	Telp.(0511) 3262314 Fax.(0511) 3261585
6. Sumatra Selatan	Jl. Kapten Anwar Sastro No.1694/1131 Palembang 30129	Telp.(0711) 318456 Fax.(0711) 353174	23. Kalimantan Timur	Jl. Kemakmuran No.4 Samarinda 75117	Telp.(0541) 743372, 732793 Fax.(0541) 201121
7. Bengkulu	Jl Adam Malik Km.8 Gading Cempaka Kota Bengkulu 38225	Telp.(0736) 349117-118 Fax.(0736) 349115	24. Sulawesi Utara	Jl. 17 Agustus Manado 95119	Telp.(0431) 847044 Fax.(0431) 847044
8. Lampung	Jl. Basuki Rahmat No.16 Teluk Betung Bandar Lampung 35215	Telp.(0736) 349117-118 Fax.(0736) 349115	25. Sulawesi Tengah	Jl. Prof.Moh.Yamin No.48 Palu 94114	Telp.(0451) 483610, 483611 Fax.(0451) 983612
9. Bangka Belitung	Perkantoran Pemerintah Propinsi Kep.Bangak Belitung, Air Itam	Telp.(0717) 439421 Fax.(0717) 439425	26. Sulawesi Selatan	Jl. Haji Bau No.6 Makasar 90125	Telp.(0411) 872879 Fax.(0411) 851225
10. Kepulauan Riau	Jl. Ir.Sutami no.34 Tanjung Pinang 29100	Telp.(0771) 23680 Fax.(0771) 312718	27. Sulawesi Barat	Jl. KH Ahad No.9 Mamuju 91511	Telp.(0426) 21116 Fax.(0426) -
11. D.K.I. Jakarta	Gedung BIPI Lt.3 & 4 Jl. Jend. Suprpto Kav.3 Jakarta Pusat	Telp.(021) 3822290 Fax.(021) 3840084	28. Sulawesi Tenggara	Jl. Made Sabara No.3 Kendari 93111	Telp.(0401) 321751 Fax.(0401) 322355
12. Jawa Barat	Jl. Penghulu Hasan Mustapa No.43 Bandung 40124	Telp.(022) 7272595,7201696 Fax.(022) 7213572	29. Gorontalo	Jl. Taman Pendidikan No.117 Gorontalo	Telp.(0435) 834596 ext.102 Fax.(0435) 834597
13. Jawa Tengah	Jl. Pahlawan No.6 Kota Semarang 50241	Telp.(024) 8311242,8412802 Fax.(024) 8311195	30. Maluku	Jl. Haruhun Karang Panjang Komplek Puleh Ambon 97121	Telp.(0911) 353306,342280 Fax.(0911) 343001
14. D.I. Yogyakarta	Jl. Brigjen Katamso Komplek THR Yogyakarta 55152	Telp.(0274) 387752 Fax.(0274) 375310	31. Maluku Utara	Jln. Stadion No.65 Ternate Selatan Ternate 97112	Telp.(0921) 327878 Fax.(0921) 326301
15. Jawa Timur	Jl. Raya kendangsari Industri No.43-44 Surabaya 60292	Telp.(031) 8438873 Fax.(031) 8494007	32. Papua	Jl. Dr. Sam Ratulangi Dok II Jayapura 99112	Telp.(0967) 534519,533028 Fax.(0967) 536490
16. Banten	Pusat PemProv Banten Kav.H1-2 Blok Instansi Vertikal Jl. Raya Palima Pakupatan Serang Banten 42171	Telp.(0254) 7011561, 7038810 Fax.(0254) -	33. Irian Jaya Barat	Jl. Trikora Wosi, Manokwari Irian Jaya Barat	Telp.(0986) 211237 Fax.(0986) 211241
17. Bali	Jl. Raya Puputan no.3 Renon Denpasar 80226	Telp.(0361) 238159,234696 Fax.(0361) 238162			